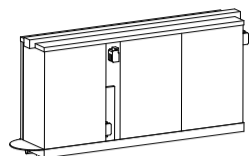


BP150XSG 交換用バッテリーパック

- 取扱説明書 操作说明书 MANUALE D'ISTRUZIONE MANUAL DEL USUARIO



ご使用前に、UPS 取扱説明書：NUD-D-17035A を弊社ホームページよりダウンロードし、よく読んでからご使用ください。

使用本装置前、請从本公司网站下载并仔细阅读编号为 NUD-D-17035A 的 UPS 使用说明书。

Prima dell'uso, si prega di scaricare dal nostro sito web il manuale di istruzioni UPS versione NUD-D-17035A e di leggerlo attentamente.

Antes de usarlo, lea el manual del SAI : NUD-D-17035A descargándolo de nuestro sitio web.

オムロン株式会社

日本語 JA 安全上のご注意

安全に使用していただくために重要なことがら書かれています。設置やご使用開始の前に必ずお読みください。

- 危険 正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時には死亡に至ったり重傷を負う場合も起こり得ます。また、同様に深刻な物的損害をもたらす恐れがあります。
注意 正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度程度の怪傷を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

注意 (バッテリー交換時)

- 交換作業は安定した、平らな場所で行うこと。
バッテリーは落下しないよう、しっかりと保持してください。
落下によるけが、液漏れ(酸)によるやけどなどの危険があります。

ご承諾事項

「当社商品」は、一般工業製品向けの汎用品として設計・製造されています。したがって、次に掲げる用途での使用は意図しておりません。

中文 ZH 安全注意事项

本说明书中记录了确保安全使用的重要事项。在安装及使用前，请务必仔细阅读。关于本说明书安全方面记号的含义如下所示：

- 危险 如果处理不当，有时具有死亡或重伤害的危险性，另有可能带来严重的财产损失。
注意 如果操作失误，可能因此导致轻伤或中等程度伤害，或者可能造成财产损失。

注意 (更换电池时)

- 请予稳定、平整的场所实施更换作业。
请拿好电池，避免掉落。
否则易发生砸伤或引发电液(酸)泄漏造成烧伤等危险。

Italiano IT Avvertenze di Sicurezza

Sono riportate le informazioni importanti per l'utilizzo sicuro del prodotto. Accertarsi di leggerle prima di installare e iniziare ad utilizzare il prodotto.

- Pericolo Per questa ragione, in caso di uso non corretto, esiste il rischio di lesioni gravi o morte. Inoltre, vi è anche il rischio di ingenti danni materiali.
Attenzione Il pericolo derivante dall'uso non corretto potrebbe causare lesioni leggere o di media gravità, o danni a cose.

Attenzione (per sostituzione della batteria)

- Effettuare la sostituzione della batteria su una superficie stabile e piana.
Afferrare saldamente la batteria facendo attenzione a non farla cadere.
Se fatta cadere, vi è il rischio di ferite o ustioni derivanti da perdite di liquido (acido).

Español ES Precauciones de Seguridad

En esta sección se describe información importante para el uso seguro de este producto. Asegúrese de leerla antes de instalar y empezar a usar el producto.

- Peligro El uso inadecuado por ignorar este símbolo puede causar, en el peor caso, muerte o lesiones graves. También el uso inadecuado puede causar daños materiales graves.
Atención El uso inadecuado por ignorar este símbolo puede causar lesiones leves o moderadas y daños materiales.

Atención (durante el cambio de la batería)

- Esoja un lugar estable y plano para cambiar la batería.
Sostenga fuertemente la batería para que no se caiga.
Si se cae la batería puede causarles lesiones o quemaduras por una fuga de líquido (ácido).

バッテリーの交換方法

- 1 無停電電源装置 (UPS) のフロントパネルにあるネジ 4 個をドライバーで反時計回りにネジが回りますまで緩めます。
2 板金カバーからバッテリーコネクタを取り外し、コネクタを引き外します。
3 板金カバーを止めてあるネジ 2 個を反時計回りに回して外します。
4 バッテリーパック下段の引き出しラベルを持って、バッテリーパックを取り出します。

電池更換方法

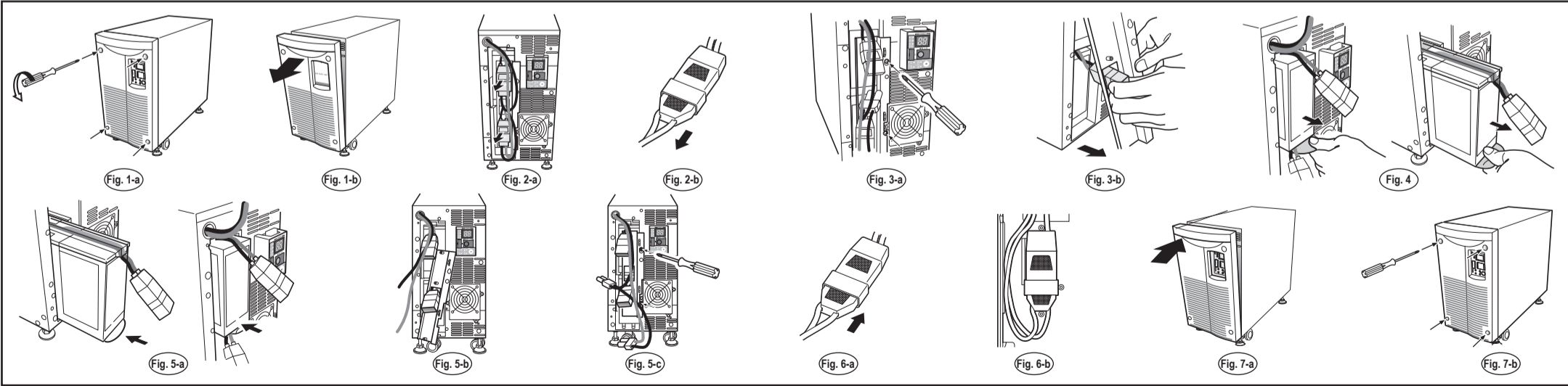
- 1 用螺丝刀以逆时针方向松开不间断电源 (UPS) 前面板上的 4 个螺钉，直到螺钉空转。
2 摘下金属盖上的电池连接器，并移除连接器。
3 以逆时针方向转动和拆卸用于固定金属盖的 2 个螺钉。
4 手持电池组下部的抽取标签，取出电池组。

Come sostituire la batteria

- 1 Allentare le quattro viti sul pannello frontale del Gruppo di Continuità (UPS) ruotandole in senso antiorario con un cacciavite fino a quando non girano liberamente.
2 Staccare il connettore della batteria dal coperchio e rimuoverlo.
3 Rimuovere le due viti che tengono fermo il coperchio ruotandole in senso antiorario.
4 Rimuovere la batteria afferrando l'etichetta inferiore per tirare.

Método para el cambio de la batería

- 1 Aflojar los 4 tornillos colocados en el panel frontal del Sistema de alimentación ininterrumpida (SAI) con el desarmador en el sentido de manecillas de reloj hasta que no pueda girar más.
2 Sacar el conector de la batería de la guarda de hoja de metal y sacar el conector.
3 Quitar los 2 tornillos de la guarda de hoja de metal girándolos en sentido contrario a las manecillas de reloj.
4 Sacar el paquete de la batería sujetándolo con etiqueta situada en la parte inferior de éste.



Indirizzi di riferimento

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia OMRON Europe B.V. Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands.
ITALY OMRON ELECTRONICS S.P.A. Phone: 39-02-32681 Fax: 39-02-3268282

Dirección de contacto

SPAIN OMRON ELECTRONICS IBERIA S.A.U. Phone: 34-91-37-77-9-00 Fax: 34-91-37-77-9-56

OMRON

BP150XSG Replacement battery pack

EN

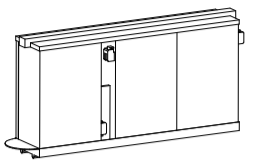
INSTRUCTION MANUAL

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

FR

MODE D'EMPLOI



EN

Download the instruction manual for the UPS: NUD-D-17035A from our homepage and read it carefully and use it.

DE

Bitte laden Sie vor Inbetriebnahme und Gebrauch der USV die zugehörige Betriebsanleitung NUD-D-17035A von unserer Website herunter und lesen diese gründlich durch.

FR

Télécharger le mode d'emploi de l'ASI (NUD-D-17035A) depuis notre site Web avant son utilisation, et le lire attentivement.

OMRON Corporation
© All Rights Reserved.

5601334-7A

English **EN** **Safety Precautions**

Important information for safe operation is described. Be sure to read it before installation and start of use. The safety symbols and their meaning used in this manual are as follows:

Danger **!** **Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, is likely to result in serious injury or may result in death. Additionally there may be severe property damage.**

Caution **!** **Indicates a potentially hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury or property damage.**

* Property damage means damage to houses/household effects, livestock, and pets.

⊘ : Indicates prohibition. For example, ⊘ indicates that disassembly is prohibited.

! : Indicates obligation. For example, ! indicates that grounding is necessary.

Note that events categorized as a caution required matter also may cause more serious results under certain conditions. The information described here is very important and must be strictly observed.

Caution (for battery replacement)

Replace the battery on a stable and flat place.

- Hold the battery tight to prevent it from dropping.
- Otherwise, there is a risk of injury due to drop or burns due to a fluid leak (acid).

Use the specified replacement battery only.

- Otherwise, there is a risk of fire.
- Product model: BP150XSG(Replacement battery pack BU3002SWG)

Do not replace the battery in an area where flammable gases exist.

- A spark that occurs when connecting the battery may cause an explosion or fire.

Do not touch the liquid (dilute sulfuric acid) leaking from the battery.

- There is a risk of vision loss (even blindness) or burn injury.
- If the liquid contacts your eye or skin, immediately flush the eye or the skin with a large amount of clean water and consult a doctor.

Do not disassemble or modify the battery.

- Contacting a dilute solution of sulfuric acid leaking from the battery may cause vision loss (even blindness) or burn injury.
- A dilute solution of sulfuric acid may leak.

Do not drop the battery or give a strong impact to it.

- A dilute solution of sulfuric acid may leak.

Protect the battery from a short-circuit caused by a metal object.

- Otherwise, there is a risk of electrical shock, fire, or burn injury.
- Even if the battery is completely discharged, electrical energy still remains inside the battery.

Do not throw the battery into a fire or take the battery apart.

- The battery may explode or a dilute solution of sulfuric acid may leak.

Do not use a new battery and old battery together.

- A dilute solution of sulfuric acid may leak.

Do not place hands in the battery compartment when replacing the batteries.

- There is a risk of electrical shock or short-circuit.
- Do not insert metal objects into the compartment.

Do not insert metal objects into the battery connectors.

- Doing so may result in electric shock.

Keep plastic package bags out of reach of children.

- Children may suffocate if they place their heads into plastic bags.

Deutsch **DE** **Sicherheitshinweise**

Hier finden Sie wichtige Hinweise zu einer sicheren Benutzung. Lesen Sie diese Hinweise vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Diese Bedienungsanleitung gibt Auskunft über die sich auf Sicherheit beziehenden Symbole und deren Bedeutung.

Gefahr **!** **Bei unsachgemäßem Umgang können diese Gefahren zu schweren Verletzungen, in manchen Fällen sogar zum Tod führen. Gleichmaßen besteht das Risiko gravierender Sachschäden.**

Vorsicht **!** **Bei falscher Handhabung besteht das Risiko von leichten oder mittleren Verletzungen oder Sachschäden.**

* Als Sachschaden werden Schäden an Haus, Hausrat oder Haustieren bezeichnet.

⊘ : Gibt eine verbotene Handlung (etwas, was man nicht tun darf) an. Z.B. ⊘ bedeutet, dass Auseinanderbauen verboten ist.

! : Gibt eine gebotene Handlung (etwas, was man unbedingt tun muss) an. Z.B. ! bedeutet, dass ein Erdanschluss unbedingt hergestellt werden muss.

Auch wenn die Anweisungen unter Achtung nicht befolgt werden, kann es je nach Umständen zu schweren Unfällen kommen. Alle Anweisungen sind sehr wichtig und müssen unbedingt befolgt werden.

Vorsicht (beim Austausch der Batterie)

Führen Sie den Akkuaustausch auf einer stabilen, flachen Unterlage durch.

- Halten Sie den Akku gut fest, sodass er keinesfalls herunterfallen kann.
- Bei Herunterfallen des Akkus besteht Verletzungsgefahr durch den Akku selbst und Verätzungsgefahr durch eventuell austretende Batterieflüssigkeit (Säure).

Verwenden Sie ausschließlich Austauschakkus des angegebenen Typs.

- Andernfalls besteht Entzündungs-/Brandgefahr.
- Produkttypen: BP150XSG(Austauschakku BU3002SWG)

Führen Sie den Akkuaustausch niemals in der Nähe von brennbaren Gasen durch.

- Durch Funkenbildung beim Anschließen des Akkus besteht Explosions-/Brandgefahr.

Vermeiden Sie jegliche Berührung mit eventuell ausgetretener Batterieflüssigkeit (Schwefelsäurelösung).

- Es besteht Erblindungs- und Verätzungsgefahr.
- Falls Ihre Augen oder Haut in Berührung mit der Batterieflüssigkeit geraten, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen schnellstmöglich einen Arzt auf.

Nehmen Sie den Akku niemals auseinander, und nehmen Sie daran keine Veränderungen vor.

- Bei Berührung mit ausgetretener Schwefelsäurelösung besteht Erblindungs- und Verätzungsgefahr.

Vermeiden Sie jegliches Herunterfallen des Akkus sowie schwere Stöße.

- Es besteht die Gefahr, dass dabei Schwefelsäurelösung austritt.

Vermeiden Sie Kurzschlüsse des Akkus mit metallischen Gegenständen.

- Dabei bestehen Gefährdungen durch Stromschlag sowie Brand- und Verletzungsgefahr.
- Auch nach beendeter Verwendung enthalten Akkus noch Reste elektrischer Energie.

Werfen Sie den Akku niemals in offenes Feuer, und brechen Sie ihn niemals auf.

- Es besteht die Gefahr, dass dabei der Akku explodiert und/oder Schwefelsäurelösung austritt.

Verwenden Sie alte und neue Akkus niemals gleichzeitig.

- Es besteht die Gefahr, dass dabei Schwefelsäurelösung austritt.

Bei Akkuwechsel nicht das Innere des Batteriepacks berühren!

- Stromschlag- und Kurzschlussgefahr
- Bitte führen Sie keine metallenen Gegenstände ein.

Stecken Sie kein Metallstück ins Batterieanschluss ein.

- Schließen Sie die Anschlüsse des Konnektors nicht kurz.
- Es besteht die Gefahr von elektrischen Stößen.

Räumen Sie die zur Verpackung verwendete Plastikfolie sofort an einen Ort, wo sie außer Reichweite von Kindern ist.

- Wenn Kleinkinder von ihr bedeckt sind, besteht die Gefahr von Atembeschwerden.

Français **FR** **Précautions de Sécurité**

Informations importantes pour le fonctionnement en toute sécurité. Veuillez lire ceci avant l'installation et la mise en marche. Les symboles de sécurité utilisés dans ce manuel ainsi que leur signification sont les suivants :

Danger **!** **Une mauvaise manipulation est susceptible de provoquer le décès ou de graves blessures. Par ailleurs, elle risque également d'entraîner des dégâts matériels importants.**

Attention **!** **En cas de manipulation incorrecte, il existe un risque de dommages matériels, de blessures graves ou légères.**

* Les dégâts matériels sont des dégâts affectant le bâtiment, le mobilier, les animaux d'élevage et les animaux domestiques.

⊘ : Indique une interdiction. Par exemple, ⊘ indique que le démontage est interdit.

! : Indique une obligation. Par exemple, ! indique que la terre est nécessaire.

Notiez que les événements exigeants des précautions d'usage et qui sont décrits dans les avertissements peuvent aussi causer des dommages plus graves dans certaines conditions. Veuillez observer le contenu des avertissements.

Attention (remplacement de la batterie)

Procéder au remplacement dans un endroit stable et plat.

- Bien tenir la batterie pour ne pas la faire tomber.
- La chute de la batterie est susceptible de blesser ou de causer une brûlure avec la fuite du liquide (acide).

Ne pas utiliser d'autre batterie de rechange que celle ayant été désignée.

- Elle peut également être la cause d'un incendie.
- Modèle du produit : BP150XSG(Batterie interchangeable BU3002SWG)

Ne pas réaliser le remplacement de la batterie en présence d'un gaz inflammable.

- Le raccordement de la batterie provoque des étincelles susceptibles de déclencher une explosion ou un incendie.

En cas de fuite de liquide de la batterie, ne pas toucher celui-ci (acide sulfurique dilué).

- Risque de faire perdre la vue ou de causer des brûlures.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, se rincer immédiatement abondamment à l'eau claire et consulter un médecin.

Ne pas démonter ou remodeler la batterie.

- Le contact avec l'acide sulfurique dilué lors d'une fuite de celui-ci est susceptible de faire perdre la vue ou de provoquer des brûlures.

Ne pas faire tomber la batterie ou ne pas lui administrer un choc violent.

- L'acide sulfurique dilué est susceptible de fuir.

Ne pas court-circuiter la batterie avec un objet métallique.

- Susceptible de provoquer une décharge électrique, une inflammation ou une brûlure.
- Même utilisée, une batterie contient toujours de l'énergie électrique.

Ne pas jeter dans le feu ou détruire la batterie.

- Il arrive que la batterie explose ou que l'acide sulfurique dilué fuit.

Ne pas utiliser simultanément une batterie neuve avec une batterie ancienne.

- L'acide sulfurique dilué est susceptible de fuir.

Lors du remplacement de la batterie, ne pas mettre vos mains dans l'ouverture du compartiment de la batterie.

- Risque de court-circuit et de choc électrique.
- Ne pas introduire d'objets métalliques.

Ne pas toucher les connecteurs de la batterie avec un objet métallique. Ne pas débrancher entre les bornes de connexion.

- Une telle action est susceptible de provoquer une décharge électrique.

Gardez les emballages en plastique hors de portée des enfants.

- Les enfants peuvent s'étouffer s'ils placent leur tête dans des sacs en plastique.

EN **Terms and Conditions of Use**

"Our product" is designed and manufactured as a general purpose product for use with a general industrial product. It is therefore not intended for the purposes listed below. Should you use "our product" for any of such purposes, we shall not guarantee "our product". Even for any of such purposes, however, the above is not applicable to cases in which our product is intended for the use with a special product "we" intend and special agreement exists.

- When a high level of safety is required (such as nuclear control equipment, combustion equipment, aerospace equipment, railway equipment, elevating equipment, entertainment equipment, medical equipment, safety device, and other use that can cause danger to the life or body of a person)
- When a high level of reliability is required (such as a gas, water, or electricity supply system, 24-hour non-stop operation system, payment system, and other use that handles rights and properties)
- When the use conditions or environment is severe (such as equipment installed outdoors, equipment susceptible to chemical contamination, equipment susceptible to electromagnetic interference, and equipment susceptible to vibration and impact)
- When the use conditions or environment is not as written in the "catalog or other documents"

Besides the purposes described from (a) to (d) above, "the product described in this catalog or other documents" is not intended for vehicles (including two-wheel vehicles, and the same applies hereafter). Do not install this product in a vehicle. For products to be installed in vehicles, consult with our sales personnel.

DE **Vorgesehene Verwendungszwecke**

Dieses Gerät ist nur für übliche Industrieerzeugnisse konstruiert. Für die folgenden Anwendungen ist es nicht vorgesehen. Wenn Sie unser Gerät zum folgenden Zwecke verwenden, können wir keine Garantie gewähren, es sei denn, dass es sich um die von unserem Unternehmen beabsichtigte Nutzung handelt oder es eine besondere Übereinkunft darüber gibt.

- Anwendungen, die ein hohes Maß an Sicherheit erfordern (z. B. Kernenergieanlagen, Verbrennungsanlagen, Luft- und Raumfahrtanlagen, Eisenbahnanlagen, Anlagen zum Anheben von Personen oder Gegenständen, Freizeitanlagen, medizinische Anlagen, Sicherheitsanlagen und andere Verwendungszwecke, die eine Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen können).
- Anwendungen, die ein hohes Maß an Zuverlässigkeit erfordern (z. B. an die Gas-, Wasser- und Stromversorgungsanlagen, Anlagen, die 24 Stunden pro Tag ununterbrochen in Betrieb sein müssen, Abrechnungssysteme und andere Anlagen, die das Rechts- oder Finanzwesen betreffen).
- Anwendungen unter schwierigen Bedingungen (z. B. im Freien installierte Anlagen, chemischer Kontaminierung ausgesetzte Anlagen, elektromagnetischen Störungen ausgesetzte Anlagen, und Anlagen, die Schwingungen oder Stößen ausgesetzt sind).
- Anwendungen unter Bedingungen, die in unseren Katalog usw. nicht beschrieben sind.

Abgesehen von der oben (a) bis (d) beschriebenen Zwecke sind die Produkte in unseren Katalog usw. nicht zur Anwendung an Automobilen (einschließlich Motorrädern) geeignet. Für Produkte zur Anwendung an Automobilen kontaktieren Sie bitte unsere Vertriebsabteilung.

FR **Approuver les conditions**

"Notre produit" est conçu et fabriqué comme un produit d'usage courant pour une application avec un produit industriel courant. Par conséquent, ce produit n'est pas destiné aux applications énumérées ci-dessous. Si vous utilisez "notre produit" dans un autre but, nous ne pourrions pas garantir "notre produit". Sauf si notre produit est destiné à une application avec un produit spécial avec notre accord, et dans tous les cas, même ceux énumérés précédemment.

- Les applications exigeant un haut niveau de sécurité (tels que les équipements nucléaires de contrôle, les équipements de combustion, les équipements aéronautiques, le matériel ferroviaire, les équipements de levage, les équipements de loisirs, les matériels médicaux, les dispositifs de sécurité, et toutes autres applications pouvant causer un danger pour la vie ou la santé d'une personne)
- Applications exigeant un haut niveau de fiabilité (comme un système d'approvisionnement en gaz, en eau ou en électricité, les systèmes en fonctionnement non-stop 24h/24, comme les systèmes de paiement, et toutes autres applications gérant des autorisations et des matières)
- Environnement ou conditions d'utilisation difficiles (installation en plein air, exposition à des polluants chimiques, interférences électromagnétiques, vibrations et des chocs)
- Utilisations dans un environnement et dans des conditions non décrites dans le "Catalogue, etc."

En outre, il a été décrit ci-dessus à partir des points (a) à (d), que le "produit de ce catalogue, etc." n'est pas adapté à une installation dans un véhicule automobile (ni sur une moto). Ne pas installer ce produit dans un véhicule. Veuillez contacter notre représentant des ventes pour les produits spécifiques aux véhicules automobiles.

Procedure for replacing the battery

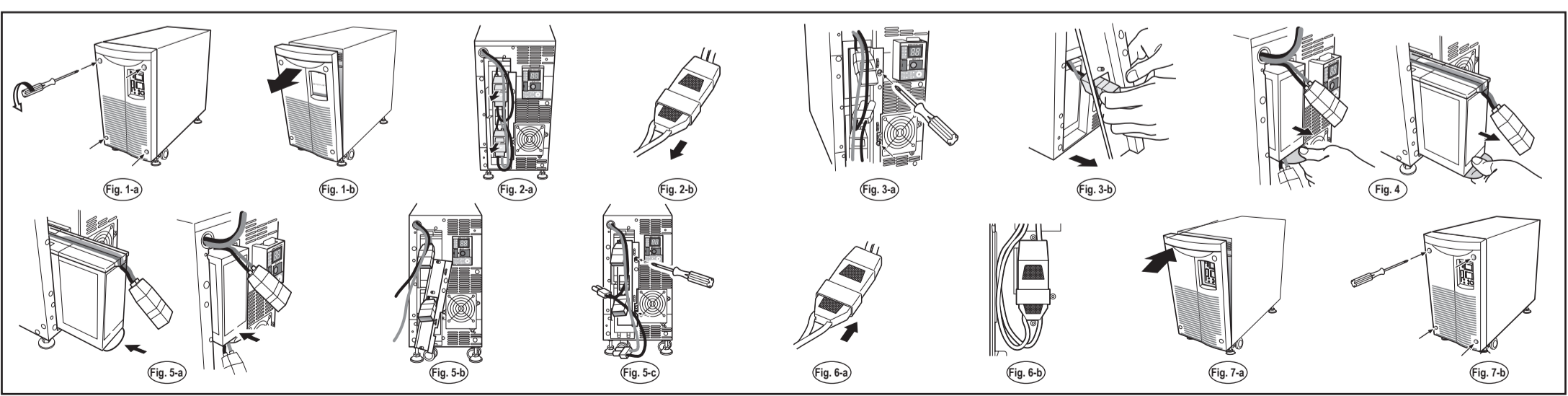
- Use a screwdriver to loosen (turn clockwise) the 4 screws at the front panel of the UPS until they turn freely.**
* The screws cannot be removed from the front panel. Pull the front panel toward you to remove. (Fig.1-a)
- Remove the battery connector from the plate cover, and pull out the connectors.** (Fig.1-b)
- Turn the 2 screws that fix the plate cover over the upper battery counter-clockwise to remove them.**
Pull the plate cover towards you and lift it up to remove it. (Fig.2-a)
(Fig.2-b)
- Hold the pullout label at the bottom of the battery pack and remove the battery pack.**
Remove the battery packs at the top and bottom.
* Do not hold the connector or cable of the battery pack.
Use the red tape on the top of the battery pack, which is 10 cm from the inner edge of the battery, to gauge how much further you need to pull the battery to remove it. Hold the battery securely with both hands so as not to drop it. (Fig.3-a)
(Fig.3-b)
- Insert a new battery into the UPS as far as it will go.**
* Replacement battery pack BU3002SWG : model BP150XSG
Attach the plate cover.
Run the upper part of the bottom battery connector at the square hole in the plate cover.
Insert the tab at the bottom of the cover into the hole in the main body, and push the plate cover towards the main body.
Use a screwdriver to securely tighten (clockwise) the 2 removed screws. Do not pinch the cable with the plate cover. (Fig.4)
- Insert the top and bottom connectors until it is locked.**
Secure the connectors to the plate cover.
If you cannot secure a connector to the plate cover, the connector is not completely connected. Connect the connector again.
* You may hear a "pop" sound when you connect the battery if it is replaced after the unit's operation is stopped, but this sound is not abnormal. (Fig.5-a)
(Fig.5-b)
(Fig.5-c)
- Attach the front panel.**
Push the front panel toward the main body. Use a screwdriver to securely tighten (clockwise) the 4 screws at the front panel. (Fig.6-a)
(Fig.6-b)

Vorgehensweise beim Akkuaustausch

- Lösen Sie die 4 Schrauben auf der Frontplatte der unterbrechungsfreien Stromversorgung (USV) durch Drehen mit einem Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn bis die Schrauben leer drehen.**
HINWEIS: Die Schrauben sind so gestaltet, dass sie nicht vollständig von der Frontplatte lösbar sind. Nehmen Sie die Frontplatte nach vorne ab. (Fig.1-a)
- Entfernen Sie die Batterieanschlüsse von der Blechabdeckung und ziehen dann die Anschlüsse heraus.** (Fig.1-b)
- Drehen Sie (gegen den Uhrzeigersinn) die 2 Schrauben heraus, mit der die Blechabdeckung befestigt ist.**
Ziehen Sie die Blechabdeckung nach vorne und heben diese dabei an, um sie herauszunehmen. (Fig.2-a)
(Fig.2-b)
- Fassen Sie die Zuglasche an der Unterseite des Akkus, um diesen herauszunehmen.**
Nehmen Sie den oberen und den unteren Akku einzeln heraus.
HINWEIS: Fassen Sie den Akku nicht an den Anschlüssen oder den Kabeln. Wenn das rote Band auf der Oberseite des Akkus sichtbar wird, verbleiben noch 10 cm bis zur vollständigen Entnahme des Akkus. Halten Sie den Akku mit beiden Händen gut fest und achten darauf, dass er keinesfalls herunterfallen kann. (Fig.3-a)
(Fig.3-b)
- Schieben Sie den neuen Akku bis zum Anschlag ganz in die unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV) hinein.**
* Austauschakku BU3002SWG: Modellbezeichnung BP150XSG
Montieren Sie die Blechabdeckung.
Führen Sie den oberen Teil des unteren Batterieanschlusses durch die viereckige Öffnung der Blechabdeckung.
Stecken Sie die Halteklemmen an der Unterseite der Abdeckung in die Löcher auf Geräteseite und drücken die Abdeckung dann fest ins Gerät hinein.
Ziehen Sie die zuvor entfernten 2 Schrauben mit einem Schraubendreher fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
Achten Sie bei der Montage darauf, keine Kabel mit der Blechabdeckung einzuklemmen. (Fig.4)
- Stecken Sie den oberen und den unteren Batterieanschluss bis zum Anschlag ein.**
Befestigen Sie die Anschlüsse an der Blechabdeckung.
St das Befestigen nicht möglich, liegt dies daran, dass die Anschlüsse nicht vollständig eingesteckt sind. Stecken Sie die Anschlüsse in diesem Fall nochmals erneut ein.
HINWEIS: Bei Akkuwechsel bei ausgeschaltetem Gerät können beim Verbinden der Anschlüsse Knistergeräusche auftreten, die jedoch keine Beeinträchtigung oder Fehler darstellen. (Fig.5-a)
(Fig.5-b)
- Montieren Sie die Frontplatte.**
Drücken Sie die Frontplatte an das Gerät an. Ziehen Sie die 4 Schrauben auf der Frontplatte mit einem Schraubendreher fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen. (Fig.6-a)
(Fig.6-b)

Procédure de remplacement de la batterie

- Utilisez un tournevis pour desserrer (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre) les 4 vis sur le panneau avant de l'ASI jusqu'à ce qu'elles tournent librement.**
* La vis possède une structure de laquelle elle ne peut pas être dévissée complètement du panneau avant. Retirez le panneau avant vers l'avant. (Fig.1-a)
- Retirez le connecteur de la batterie à partir du couvercle en tôle puis retirez le connecteur.** (Fig.1-b)
- Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer les deux vis qui bloquent le couvercle en tôle.**
Tirer en avant et soulever vers le haut le couvercle en tôle. (Fig.2-a)
(Fig.2-b)
- Retirez la batterie en tirant sur la languette avec les mains du tiroir de la batterie inférieure.**
Retirez les batteries en haut et en bas.
* Ne pas toucher avec les doigts le connecteur et le câble de la batterie. Lorsque vous voyez la languette rouge qui est fixée à la surface supérieure de la batterie, la batterie peut être alors retirée complètement après 10 cm. Ne pas laisser tomber la batterie en la tenant avec les deux mains. (Fig.3-a)
(Fig.3-b)
- Insérer et installer bien la nouvelle batterie au fond du boîtier de l'alimentation sans interruption (ASI).**
* Batterie de rechange BU3002SWG : Nom du modèle BP150XSG
Fixer le couvercle en tôle dans le corps de l'ASI.
Faites passer la partie supérieure du connecteur de la batterie inférieure sur l'ouverture carrée du couvercle en tôle.
Insérer dans le corps de l'ASI la languette du couvercle coté inférieur, et la maintenir dans le corps de l'ASI.
Visser un tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre les deux vis retirées, et les serrer à fond.
Dans ce cas, faire attention à ne pas coincer le câble avec le couvercle en tôle. (Fig.4)
- Insérez les connecteurs supérieur et inférieur jusqu'à ce qu'ils soient verrouillés.**
Fixer le connecteur au couvercle en tôle.
Si le connecteur ne peut pas être fixé au couvercle en tôle, alors il ne peut pas être complètement inséré. Réessayer de nouveau d'insérer le connecteur.
* En cas de remplacement, arrêter l'appareil, vous pouvez entendre un petit bruit comme «un cliquetis» au moment de la connexion du connecteur, ce n'est pas une anomalie. (Fig.5-a)
(Fig.5-b)
(Fig.5-c)
- Fixer le panneau avant.**
Poussez le panneau avant vers le corps principal. Utilisez un tournevis pour serrer fermement (dans le sens des aiguilles d'une montre) les 4 vis sur le panneau avant. (Fig.6-a)
(Fig.6-b)



<p>EN Contact address</p> <p>Europe/Middle East Asia/Africa/Russia OMRON Europe B.V. Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands Phone: 31-23-56-81-300 Fax: 31-23-56-81-398 Web site: http://industrial.omron.eu/</p>	<p>DE Kontakt Adresse</p> <p>UNITED KINGDOM OMRON ELECTRONICS LTD. Phone: 44-1908-258-258 Fax: 44-1908-258-158</p> <p>GERMANY OMRON ELECTRONICS G.m.b.H. Phone: 49-2173-6800-0 Fax: 49-2173-6800-400</p>	<p>FR Adresse du contact</p> <p>FRANCE OMRON ELECTRONICS S.A.S. Phone: 0-825-825-679 Fax: 33-1-4855-9086</p>
--	---	---